

Base Access and Background Check Acknowledgement Document

基地入門と経歴調査への承認文書

I, _____ understand I must give consent to the Provost Marshal's Office to gather data based on the information in Gate Pass Request form(s) and required attachments. I understand this will be used to support base access and required background checks. I also understand this is conditional, if I do not allow the use of the information in the application I will be denied access to Marine Corp Air Station Iwakuni.

I understand this information requested will be gathered and protected in accordance with the guidance below:

私 _____ は、憲兵司令部が、基地入門許可証の申請書や必要な添付書類の情報に基づき、個人情報収集することに同意します。またこの情報が、基地入門手続きや必要な経歴調査に使用される事と理解します。またこれは条件付であり、もし申請書類の情報がこの目的に使用される事に私が同意できないのであれば、米国海兵隊岩国基地への入門が拒否されることを理解します。

私は求められた情報が、下記の指導事項に基づき収集され、保護されることを理解します。

AUTHORITY: 10 U.S.C. 5013, Secretary of the Navy; 10 U.S.C. 5041, Headquarters, Marine Corps; OPNAVINST 5530.14C, Navy Physical Security; Marine Corps Order P5530.14, Marine Corps Physical Security Program Manual. **PRINCIPAL PURPOSE:** To maintain all aspects of proper access control; to issue passes, replace lost passes and retrieve passes upon separation; to maintain visitor statistics; collect information to adjudicate access to facility; and track the entry/exit times of personnel. **ROUTINE USES:** In addition to those disclosures generally permitted under 5 U.S.C. 552a(b) of the Privacy Act, these records or information contained therein may specifically be disclosed outside the DoD as a routine use pursuant to 5 U.S.C. 552a(b)(3) to designated contractors, Federal agencies, and foreign governments for the purpose of granting Navy officials access to their facility. **DISCLOSURE IS VOLUNTARY:** Failure to disclose the information will result in the individual not being processed for or receiving installation access. **PRIVACY ACT -1974 as Amended applies:** This memo may contain information which must be protected IAW DoDD 5400.11, and it is For Official Use Only (FOUO).

引用：10 U.S.C 5013、海軍長官：10 U.S.C. 5041、海兵隊司令部、OPNAVINST 5530.14C、海軍セキュリティー、海兵隊規定、P5530.14 海兵隊セキュリティープログラム マニュアル 主な目的：米軍施設への適切な出入管理の維持、入域許可証発行、入域許可証紛失時の再発行、離職後の入域許可証回収、訪問者の統計、施設への入域を裁定するための情報収集、出入時刻の把握 使用：個人情報の開示は、個人情報保護法 5 U.S.C 552 a(b) に基づき原則として許可されています。これらの記録、情報は国防省以外でも、個人情報保護法 5 U.S.C. 552 a(b)(3)に従って、海軍職員の入域を許諾することを目的として、指定された機関、連邦政府関係、外国政府に開示することができます。開示の自由：情報の提供は任意によるものです。しかし、情報の提供を拒否した場合、軍事施設への入域手続き

や、入域は出来なくなります。個人情報保護法：1974 改正：個人情報は法令（法律）DoDD 5400.11 に基づき保護され、公用目的に限り使用されます。

Background Records Check: This document falls purview to the Privacy Act of 1974. Additional purpose: The information contained in this document will be used to support the Department of the Navy in obtaining a background records checks. Under the privacy Act of 1974, Reasonable care must be taken to ensure that all personal information is not subject to unauthorized disclosure during records dissemination and disposal. Authority to request the following information is derived from 5 U.S.C. 301, 10 U.S.C. 5031, Executive Order 9397, ad DoD instruction 1402.5 implementing Public Law 101-847, Section 231, and Public Law 102-190, Section 1094.

経歴記録調査：この記録には1974年施行の個人情報保護法が適応されます。追加目的：この記録に含まれる情報は、海軍省が経歴調査を実施するに当たり使用されます。1974年の個人情報保護法に従い、全ての個人情報は、記録の処理から破棄までの間、許可なく開示されることのないよう、確実に適正に保護されます。以下の情報を要求する根拠法は、5 U.S.C 301号、10 U.S.C 5031号、大統領（行政）命令9397号、さらに国防総省命令1402.5号 公法101-847号 231条項、公法102-190号 1094条項です。

RIGHT TO CHALLENGE: You have the right to challenge the accuracy of record under the provisions of DOD directive 5400.11. DISCLOSURE: The completion of this form is voluntary; and I hereby authorize the use of my name and social security number to be used for background check(s).

異議申立ての権利：あなたには、国防総省命令5400.11号の規定に基づき、記録の正当性に関して異議申立てをする権利が与えられます。

開示：この書類は全て任意で書かれました；よってここに私は、私の名前と社会保障番号が経歴調査に使用されることに同意します。

I hereby give consent for the information provided in the base pass request and its requested attachments to be used and protected in accordance set forth in this memorandum.

これにより私は、私の基地入門許可証申請書やその必要添付書類に記された情報が、この文書で上述された条項に従い利用され、また保護されることに同意します。

Signature: _____ Date: _____

署名

日付